



မု မွတ် ဝူသိ ဟိုရော

What Vusi's sister said

 Nina Orange

 Wiehan de Jager

 Bee Htaw Monzel

 4

 ဘာသာ မန် mnw / English en



ပုညဲမဲ့တုဲ အခိင်နူဂယးပပြ်ဟ်ဂ် မိနော် ဝူသီ ကော်ညးတေအ် “ဝူသီ၊  
ခွဲစင်ဏအ် ကေတ်ဏာ ကို မိမိညို။ ညးတအ် ဝံကုဏ် ကွာင်  
သွက် မုင်ထပ်တဲ မွဲအ်မိ။

...

Early one morning Vusi’s granny called him, “Vusi, please take this egg to your parents. They want to make a large cake for your sister’s wedding.”



ပုခဲကိုဝိုင် မအာခိုင် ဇရောင်သုဗိမိမညးတေအ်ဂံၤ ညးတေအ် စုက်ဒး  
ကောန်ဗွဲတုၤပြီၤစါ ဝံၤခိုင်သတ်ဆု။ ကောန်ဗွဲမံၤဂံၤ ကေတ် ခွဲစင် နူကို  
တဲဝူသံတဲ ကွဟ် သတ်ဆု။ ခွဲစင်ဂံၤ ထကးအာရ။

...

On his way to his parents, Vusi met two boys picking fruit.  
One boy grabbed the egg from Vusi and shot it at a tree.  
The egg broke.



“မု ပျံပေ ဗိုလ်ရော?” လရိုအ် ဝူသီ။ “ဗွဲစာင်ဂ် သွက်ဂွံ ကွဲးနီကွာ  
င်ဏော်၊ ကွာင်ဂ် သွက် မုဗိုထပ်တဲ မွဲးအဲ။ ယဝ်ရ ကွာင်မုဗိုထပ်တဲ  
ဟံမဲတံး မု မွဲး ဟိုကီအဲရော?”

...

“What have you done?” cried Vusi. “That egg was for a cake.  
The cake was for my sister’s wedding. What will my sister  
say if there is no wedding cake?”



ဟိုတ်နှုမေက်တဲလောန်အာ လတူဝူသီတဲ သွတ်တုပြ်စါဂ် စိုတ်ဟံခို  
ဟ်။ “သွက်ကောင်ဂ် ပိုယ်ရိုက်ဟံမာန်၊ ဆဂး ကုဏအံဂ် လေအဲဒစုန်မဲ့တု  
င် သွက်မွဲဗဲဗဲ” ဟို သွတ်တုပြ်မဲ့ဂ်။ ဝူသီ ဆက်အာရ။

...

The boys were sorry for teasing Vusi. “We can’t help with the cake, but here is a walking stick for your sister,” said one. Vusi continued on his journey.



ပုခဲကို ဘာတရံ ညးတေအ် ဝံဆီကေတ် မိုဟ်တုပြ်စါ သိုဉ်ဒိုင်သုဉ်။  
“လေအ်တမုဉ်ဂံ ကိုပိုယ် ဟံဂံဟာ?” မိုဟ်မံဂံ သွာန်။ ဆဂး လေအ်ဂံ  
ဟံကံဉ်ကွဟေဟ်တဲ ကပ်အာ။

...

Along the way he met two men building a house. “Can we use that strong stick?” asked one. But the stick was not strong enough for building, and it broke.



“မ ဗိုပေ ဗိုလ်?” လရိအံ ဝသီ။ “လေအံဂ် ဒ်ပရင်တဲ သွက်မွဲအဲဏော  
ဝါ မွဲဟ်ဇုတ်ဆုဇါဂ် ကိုလဝ်အဲ၊ ဟိုတ်နု ညေဟ်တအဲ ထကးစ ခွဲစင်  
သွက်ဂံကုဇန်ကွာင်။ ကွာင်ဂ် သွက် မုဇိုထပ်တဲ မွဲအဲ။ လွဟ် ခွဲစ  
င်လေဝ် ဟံမဲ၊ ကွာင်လေဝ် ဟံမဲ၊ ပရင်တဲလေဝ် ဟံမဲ။ ဗိုလ် မွဲ ဟိုကို  
အဲရော?”

...

“What have you done?” cried Vusi. “That stick was a gift for  
my sister. The fruit pickers gave me the stick because they  
broke the egg for the cake. The cake was for my sister’s  
wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift. What  
will my sister say?”



ညးသိုဉ်သိုဉ်တအ် စိုတ်ဟံမိပ် ဟိုတ်နူ ပကပ်စ လေအ်ဂံ။ သွက်ကွာ  
ငံ ပိုယံရိုက် ဟံမာန်၊ ဆဂး ကေတ်ဏာ ဆံက်ဏအ် မွဲစန် သွက်မွဲ  
ဗိုဇး” ဟို ညးသိုဉ်သိုဉ်မွဲဂံ။ တဲ ဝုသီ ဆက်အာပုန်ရ။

...

The builders were sorry for breaking the stick. “We can’t help with the cake, but here is some thatch for your sister,” said one. And so Vusi continued on his journey.





ပုၼ်းၼ်း ဂံၼ်းၼ်း ဝုၼ်းၼ်း စုၼ်းၼ်း သုၼ်းၼ်း ဂံၼ်းၼ်း ဂံၼ်းၼ်း။ “ဟေၼ်း၊ ဆံၼ်းၼ်း  
ဟံၼ်းၼ်း၊ ကံၼ်းၼ်းၼ်း? ဂံၼ်းၼ်း အာၼ်း။ ဆဂး ဆံၼ်းၼ်း ဂံၼ်းၼ်းၼ်းၼ်း  
ဂံၼ်းၼ်း စထေၼ်းၼ်း သံၼ်းၼ်းၼ်း။”

...

Along the way, Vusi met a farmer and a cow. “What delicious thatch, can I have a nibble?” asked the cow. But the thatch was so tasty that the cow ate it all!



“မု ပွဲပေ ဗိုလ်?” လရီအ် ဝူသီ။ “ဆံက်ဂ် တွဲတဲ သွက်မွဲအဲဏောဝ်။ သွာသုဏ်ဒုတအ် ကိုလဝ်အဲ။ ဟိုတ်နု ညးပကဝ်စ လေအ် အဲမဂ်လဝ် နုကို မွဲဟ်ဇုတ်ဆု။ မွဲဟ်ဇုတ်ဆုတအ် ကိုအဲလေအ်ဂ် ဟိုတ်နု ညး တအ် ထကးစ ခွဲစင် သွက်ဂ် ကုဇန်ကွာင် အရင်မွဲအဲ။ ကွာင်ဂ် သွက် တုဏ်မုဏ်ထပ်တဲ မွဲအဲ။ လွဟ် ခွဲစင်လေဝ် ဟုံမဲ၊ ကွာင်လေဝ် ဟုံမဲ၊ ပရင်တဲလေဝ် ဟုံမဲ။ မုမွဲ ဟိုကိုအဲရော?”

...

“What have you done?” cried Vusi. “That thatch was a gift for my sister. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for my sister’s cake. The cake was for my sister’s wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift. What will my sister say?”



ဂံၤမ့ၤအံၤစိုတ်ဟံၤမိပ် ဟိုတ်နူ ညေဟ်ခပပ်ကို စ့စ။ သွာဗုဇုၤ တုၤစိုတ်  
ဂံၤမ့ၤအံၤ ဒးအာကရောမ် ဝုၤသီ၊ သွက်ဂွံကို ပရင်တဲ ကုမ့ၤညးတေ  
အရ။ တဲ ဝုၤသီ ဆက်အာတရ်ပုၤနရ။

...

The cow was sorry she was greedy. The farmer agreed that the cow could go with Vusi as a gift for his sister. And so Vusi carried on.



ဆဂး ပုၤခဲအခိင်မစပိုင်ဂ် ၵမ္မဓာအိၵ် ဒြပ်စံ ဇရေင်သ္တုဗုဒ္ဓပုၤရ။ တုၤပုၤ  
ညးတေအံ တိုင်အာဂိုင်။ ညးတေအံစိပ် သဘင်မုၢ်ထပ်တဲ မွဲးညး  
တေအံ အခိင်လဲအာကွဟ်ဟ်ရ။ ကွဲတအံ စသုင်ဒိုင်အိုတ်ရ။

...

But the cow ran back to the farmer at supper time. And Vusi got lost on his journey. He arrived very late for his sister's wedding. The guests were already eating.



“မူအဲ ဂုံပဗီလီရော?” လရီအံ ဝူသီ။ “ဂုံမွဲဒါ မဒုဗြဲအာထောအံဂုံ ဒုပရင်တဲ၊ မဒု ငုဟ်လောဲ သွက်ဆံက် ညးသိုဗ်သုဗ်တအံ မကီုလဝ်အဲ ဟိုတ်န ညးတအံ ပကဝ်စ လောဲအံ အဲမဂုံလဝ် နူကု ညးစိုတ်သု၊ ညးစိုတ်သုတ်ဆုတ်အံဂုံ ကီုလဝ်အဲ လောဲအံ ဟိုတ်န ထကးစ ခွဲစင် သွက်ဂုံ ကွဲနကွဲ။ ကွဲဂုံ သွက်မုဗ်ထပဲတဲ။ လူဟ် ခွဲစင်လောဲ ဟိုတ်မဲ၊ ကွဲလောဲ ဟိုတ်မဲ၊ တုပုန် ပရင်တဲလောဲ ဟိုတ်မဲ။”

...

“What shall I do?” cried Vusi. “The cow that ran away was a gift, in return for the thatch the builders gave me. The builders gave me the thatch because they broke the stick from the fruit pickers. The fruit pickers gave me the stick because they broke the egg for the cake. The cake was for the wedding. Now there is no egg, no cake, and no gift.”



မြွေဝူသီ ချပ်မဲ့လစုတ်တဲ့ ချေဟ်ဟီ။ “ဝူသီ ဒေအ်အဲ၊ အဲဟံပကာကီ ပရင်တဲ။ ကာင်ဂဲလော် အဲဟံပကာ။ လူဟ် ပိုယ်သိုညးဖအိုတ် ကော်ဒိုင်အဲဏအိုတ် အဲမိပ်ရ။ လူဟ် မှုစေးပလောအ် ကျဝေင်တဲ ဝေင်သဘင် သွက်တုဒဲဏအ်ညိ!” တဲဂဲ ဝူသီ ပဗက် အတိုင်မြွေညးတေအ် မဟိုဂ်ရ။

. . .

Vusi’s sister thought for a while, then she said, “Vusi my brother, I don’t really care about gifts. I don’t even care about the cake! We are all here together, I am happy. Now put on your smart clothes and let’s celebrate this day!” And so that’s what Vusi did.




# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

မု မွတ် ဝုသိ ဟိုရော

**What Vusi's sister said**

 Nina Orange

 Wiehan de Jager

 Bee Htaw Monzel (mnw)

